

A-J/658-a

...NKÁI.

...JÁK TÖBBEN.



KIADJA

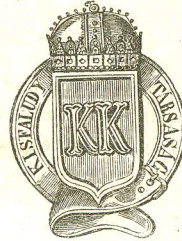
A KISFALUDY TÁRSASÁG.

ELSŐ KÖTET.

PEST,  
TOMORI ANASZTÁZ KÖLTSÉGÉN.  
1864.

SHAKSPERE  
SZINMŰVEI.

FORDITJÁK TÖBBEN.



ELSŐ KÖTET.

OTHELLO.  
A SZENT-IVÁN ÉJI ÁLOM.

SHAKSPERE SZÜLETÉSE HÁROMSZÁZADOS EMLÉKÜNNEPÉRE.  
APRIL XXIII. MCCCLXIV.

PEST,  
NYOMATOTT EMICH G. M. AKAD. NYOMDÁSNÁL.  
1864.



S. 53 - 1  
A - 160

FIGYELMEZTETÉS. Jelen kiadás a színházakra nézve  
kéziratnak tekintendő, a mennyiben valamely színmű  
csak az illető fordító beléegyezésével adáthatik elő.



**OTHELLO,**  
A  
VELENCZEI MÓR.

FORDITÓTTA  
SZÁSZ KÁROLY.

Nézd itt az ágyon e gyászos tehert,  
 Ez a te munkád! Szem nem bírja nézni.  
 Fedjétek el. A házat Gratiano  
 Vedd át; a mórnak minden birtoka  
 Reád maradt. Kormányzó úr, öné az  
 Itélet e pokolfajzat fölött.  
 Nem kell kimélni, kínja nagy legyen.  
 Én meg haza! Jelentni sietek  
 Bús szívvel ezt a bús történetet!

[*Mind el.*

A

## SZENT-IVÁN ÉJI ÁLOM.

FORDITOTTA  
 ARANY JÁNOS.

ELŐADATOTT A M. NEMZETI SZÍNHÁZ SHAKSPERE-ÜNNEPÉN,  
 ÁPRIL XXIII-KÁN, MDCCCLXIV.